

ICTR-98-44A-A  
10 December 04  
(3175/H - 3173/H)

3175/H  
RMM



International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal Pénal International pour le Rwanda

IN THE APPEALS CHAMBER

Before:

Judge Mumba, Pre-Appeal Judge

Registrar:

Mr. Adama Dieng

Decision of:

10 December 2004

ICTR Appeals Chamber  
Date: 10 December 04  
Action:  
Copied To: Concerned Judges,  
Parties, Judicial Archives,  
LOs, LSS *[Signature]*

2004 DEC 13 P 12:03  
*[Signature]*  
ICTR  
JUDICIAL FILES/ARCHIVES  
REMOVED

JUVÉNAL KAJELIJELI  
(Appellant)

v.

THE PROSECUTOR  
(Respondent)

Case No. ICTR-98-44A-A

**DECISION ON JUVÉNAL KAJELIJELI'S URGENT MOTION FOR FRENCH  
TRANSLATION OF DOCUMENTS**

Counsel for the Prosecution

Melanie Werrett  
James Stewart

Counsel for the Appellant

Lennox Hinds

International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal pénal international pour le Rwanda  
CERTIFIED TRUE COPY OF THE ORIGINAL SEEN BY ME  
COPIE CERTIFIÉE CONFORME À L'ORIGINAL PAR NOUS  
NAME / NOM: *Rosette Muzigo-Momison*  
SIGNATURE: *[Signature]* DATE: *10/Dec/04*

3174/H

I, FLORENCE NDEPELE MWACHANDE MUMBA, Judge of the Appeals Chamber of the International Criminal Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Genocide and Other Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of Rwanda and Rwandan Citizens Responsible for Genocide and Other Such Violations Committed in the Territory of Neighbouring States Between 1 January and 31 December 1994 ("International Tribunal");

NOTING the "Order of the Presiding Judge Assigning Judges and Designating the Pre-Appeal Judge", filed on 10 December 2003, which designated me to serve as Pre-Appeal Judge in this case;

BEING SEISED OF a "Juvénal Kajelijeli's Urgent Motion For French Translation of Documents" ("Motion"), filed on 26 November 2004 in which he requested the translation into French of the following documents:

1. Appeals Chambers Decision of October 28, 2004;
2. Appellant's Rule 115 Motion of February 16, 2004;
3. Prosecutor's Answer of February 16, 2004 and Appellant's Reply of February 20, 2004;
4. Prosecutor's Response of February 26, 2004;
5. Appellant's Addendum of March 8, 2004;
6. Prosecutor's Objections to Appellant's Addendum of March 12, 2004;

NOTING the "Prosecution's Response to Juvénal Kajelijeli's Urgent Motion for French Translation of Documents", filed on 2 December 2004 in which the Prosecution does not oppose the Appellant's Motion provided that it does not delay the hearing of the Appellant's appeal, which is scheduled for 10 December 2004 in Arusha, Tanzania;

NOTING the "Submission of the Registrar to the Motion of the Appellant Regarding Urgent Motion for Translation of Documents into French", filed on 7 December 2004;

NOTING that the hearing of the Appeal has been postponed;

3173/H

**CONSIDERING** that the Appellant wishes to review these documents in French before the Appeal hearing;

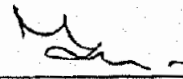
**CONSIDERING** that the Appellant's pleadings were handled by counsel;

**CONSIDERING FURTHER** that for purposes of this Appeal only documents considered essential to assist the Appellant to appreciate the Appeal Chamber's Decision may be translated before the hearing of the appeal;

**FOR THE FOREGOING REASONS,**

**HEREBY ORDER** the Registrar to translate the Decision on the Motion for Additional Evidence filed on 28 October 2004 by 5 January 2005;

Done in English and French, the English text being authoritative.



Florence Ndepele Mwachande Mumba  
Pre-Appeal Judge

Done this 10<sup>th</sup> day of December 2004,  
At the Hague,  
The Netherlands.

[Seal of the International Tribunal]

